

## 世界のスペイン語

東京大学／上田博人

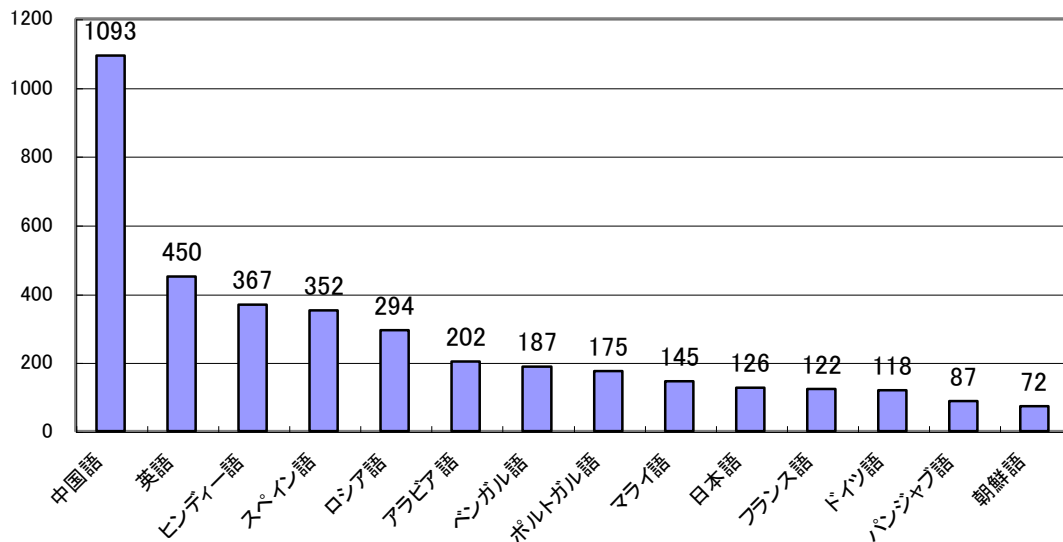
現在私は、東京大学の教養学部でスペイン語の教師をしております。授業では初・中級のスペイン語を担当し、1年生にはスペインのスペイン語を中心に入門の文法と講読を通して、初めて習うスペイン語の姿をわかりやすく説明しようと心がけています。2年に進級した学生にはラテンアメリカのスペイン語の姿を様々な材料を通して観察し、理解を深めることにしています。

3・4年生の専門課程では、ラテンアメリカの文化と社会を教え、映画、ビデオ、インタビュー等を見ながら、その台本をプリントし映像と文字を結びつけています。大学院では言語情報科学という専攻で、コンピューターによる言語分析を扱っています。専門は、スペイン語学、言語地理学、コーパス言語学です。

今日は、統計的な資料をもとに世界におけるスペイン語の勢力と日本国内における研究の現状を少しお話しいたします。

### ●スペイン語の力

よくスペイン語の使用人口はどのくらいかと聞かれます。1992年の統計では中国語が突出して10億の人口を数え、英語はその半分以下、続いてヒンディー語、そしてスペイン語は第4位にあります。およそ3億5千万という数字をあげることができます。以下はロシア語、アラビア語、ベンガル語、ポルトガル語、マレー語、そして日本語です。日本語は人口でいうと大きな地位を占めます。スペイン語以外に第二外国語としてよく取り上げられるフランス語やドイツ語は人口だけでみるとスペイン語の3分の1にすぎません、これらの数字からスペイン語は非常に勢力のある偉大な言語であることがおわかりになるでしょう。



(World Almanac, 1992)

【図-1】世界の諸言語 (単位：百万人)

	2000	2010	2020	2030	2040	2050
España	39,545	40,398	39,758	38,450	36,662	33,833
G. Equatorial	477	615	783	974	1,181	1,394
Cuba	11,131	11,481	11,699	11,614	11,230	10,565
Rep. Dominicana	8,635	9,928	11,152	12,171	12,943	13,459
Puerto Rico	3,850	4,017	4,227	4,345	4,374	4,318
México	102,912	120,115	136,096	150,357	161,936	170,280
Guatemala	12,408	15,284	18,131	20,790	23,155	25,147
El Salvador	6,252	7,332	8,473	9,677	10,826	11,819
Honduras	6,192	7,643	9,042	10,345	11,515	12,528
Nicaragua	4,729	5,863	6,973	8,017	8,942	9,714
Costa Rica	3,744	4,416	5,044	5,585	6,012	6,321
Panamá	2,828	3,238	3,625	3,967	4,238	4,433
Colombia	39,172	44,504	49,266	52,895	55,064	55,798
Venezuela	23,596	27,345	30,876	33,883	36,160	37,773
Ecuador	12,360	14,534	16,546	18,324	19,776	20,815
Perú	26,198	29,988	33,226	35,752	37,369	38,014
Bolivia	7,680	8,941	10,246	11,574	12,768	13,799
Chile	14,996	16,382	17,535	18,256	18,492	18,333

Paraguay	6,104	7,730	9,474	11,174	12,766	14,186
Uruguay	3,333	3,582	3,811	4,014	4,168	4,256
Argentina	36,202	39,947	43,190	45,873	47,914	49,191
<b>Total</b>	<b>372,344</b>	<b>423,283</b>	<b>469,173</b>	<b>508,037</b>	<b>537,491</b>	<b>555,976</b>

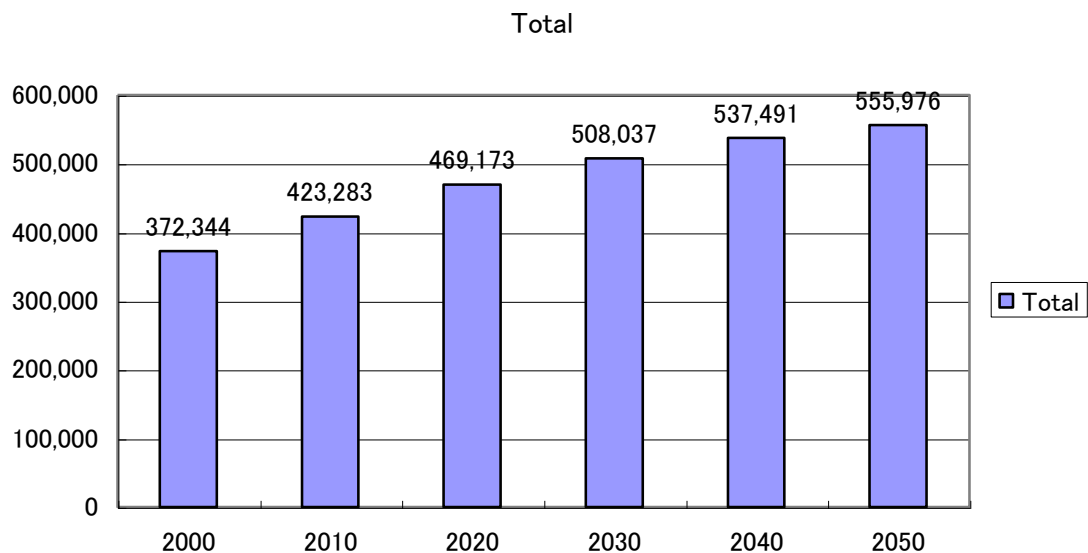
(U.S. Bureau of the Census)

【図 2】世界のスペイン語人口（単位：千人）

地理的な分布をみるとスペイン語圏の地域は世界の陸地のおよそ10分の1にあたります。スペイン語は人口からいうと世界第4位、20カ国の人々に話されているので、英語に続く第二の国際語とされています。国際語という、スペイン語圏以外の国々で通用するかどうか、そのへんは、まだまだ英語に並ぶところではありませんが、それでも他の言語と比較して相対的に見るとスペイン語の力は頼もしいと感じます。

●アメリカ合衆国のスペイン語人口

統計的な推計によると2000年のスペイン語使用人口が3億7千万人になります。この中でとくに人口数が多いのがスペイン、メキシコ、コロンビア、ベネズエラ、ペルー、アルゼンチンです。



【図 3】世界のスペイン語総人口（単位：千人）

このようにスペイン語は世界各地で話されますが、とくに無視できないのがアメリカ合衆国です。たとえば、フロリダ州のマイアミ市はまさにバイリンガルの世界で、私たちが

スペイン語で話せばスペイン語で、英語で話せば英語で答えてくれる所です。カリフォルニア州やイリノイ州のスペイン語人口も大きいですね。ロサンジェルスやシカゴなどの大都市に集中すると思います。ニューヨークはプエルトリコ系の人々がスペイン語人口の大きな割合を占めています。ニューメキシコ州では人口の 30%がスペイン語を話します。テキサス州にも注目したいと思います。合衆国のスペイン語人口の総数は 1700 万人で、これはスペイン語圏諸国の中では一国に相当する数です。

### ●世界各地のスペイン語

このように広大な地域に話されているスペイン語のバリエーションの分類を欧米の言語地理学者が試みています。その研究によると (1) スペインとアフリカの赤道ギニア、(2) メキシコと中米諸国、(3) カリブ海諸国、(4) 南米のコロンビアとベネズエラ、(5) アンデス諸国、(6) ラプラタ諸国に分類されます。その他はわずかに残っている太平洋地域のスペイン語。フィリピンのミンダナオ島では土地の言語と融合したクレオール・スペイン語が話されています。ユダヤ系スペイン語も世界の各地で話されています。

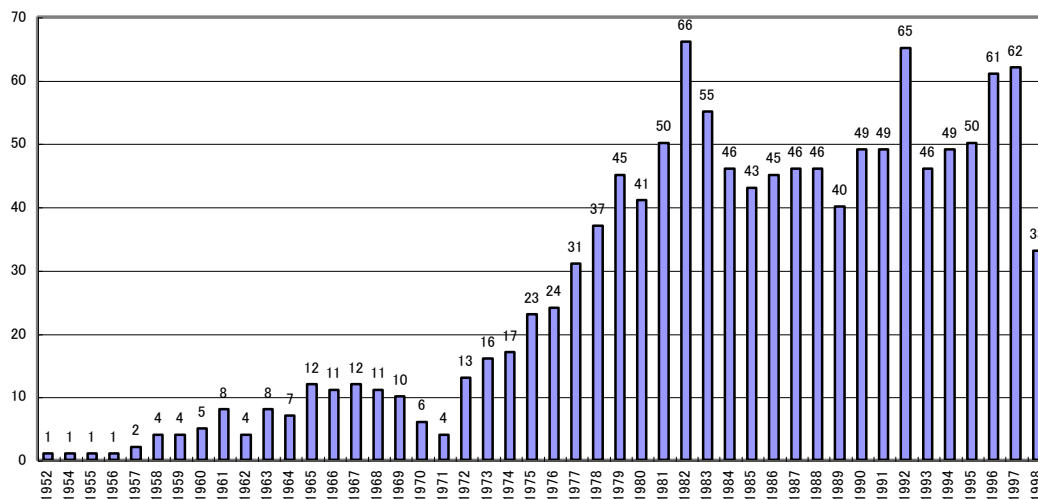
私たち日本のグループも現地で様々な材料を集めたり、アンケート調査をしたり、語彙表を作成したりして実際にこの分類が正しいかどうかを確かめています。現在まで 67 都市のスペイン語のバリエーションを調べました。分類はコンピューターなどを使って解析し、毎年調査していますが、違う材料で同じ分析法にかけて分類しても結果は必ずと言ってよいほど先に述べた 6 分法になるのです。皆さんも、スペインとラテンアメリカでは違うとか、ラ米ではメキシコとカリブ海は違うとか、アルゼンチンのスペイン語はアンデスの国々とは違う等ご存じかと思いますが、それらを 2000 項目×67 都市の行列式にして分類すると、やはりこの結果になります。どうやら私たちがふだん感じていることが正しいようです。

### ●研究と教育

日本のスペイン語研究者や教育者たちが発表したスペイン語学の論文の数が 1960 年代以降増え、70 年代、80 年代に急増しています。90 年代には生成文法や認知言語学の方法による研究が盛んで、チョムスキーのように特定の言語に限らずさらに普遍的な文法を目指し、世界中の言語をひとつの原則で解決し、違うところは変数で扱おうという魅力的な考え方が生まれました。

日本の先生方もがんばって世界のスペイン語研究者に向けて発信し続けています。最近ではスペインやラテンアメリカの学者、そしてヨーロッパとアメリカ合衆国の学者とも交流が盛んになり、国際的な学会や研究会などで積極的に発表している姿を見ることができます。

Fig.3.1. Publicaciones en las revistas especializadas



【図 4】日本の研究者の論文数

海外の雑誌に日本人の研究が引用されているのを見ると、日本人として嬉しいものです。研究仲間の名前がスペイン語で綴られているのを見るととても励みになります。以前は、日本はスペインやラテンアメリカから遠い世界に感じられましたが、今では気軽に十数時間で行くこともできますし、日本にいながらでもインターネットで毎日のように海外の人々からの手紙が自分のコンピューターに届きます。21世紀でもこの傾向が減速することはないでしょう。大きな転換期に差し掛かっていると実感します。

よく「なぜ（他の言語ではなく）スペイン語の勉強を始めたのですか」と質問されますが、私は逆に「なぜスペイン語がもっと学ばれないのでしょうか」と答えるようにしています。私たちの大学では現在約 460 人の 1 年生がスペイン語を学んでいます。琉球大学で集中講義をした折り、この大学では 600 人もがスペイン語のクラスに登録していることを知りました。学生たちはスペイン語が好きで授業がとても楽しいと言っていました。世界のスペイン語の元気な姿、同僚たちの研究成果、そしてスペイン語を学ぶ人たちの笑顔を見ると、この言語の教師であることに喜びを感じます。

【付表】 アメリカ合衆国のスペイン語人口

州	人口	英語のみ	他言語	%	Español	%
Alabama	3,759,802	3,651,936	107,866	2.9	42,653	1.1
Alaska	495,425	435,260	60,165	12.1	10,020	2.0
Arizona	3,374,806	2,674,519	700,287	20.8	478,234	14.2
Arkansas	2,186,665	2,125,884	60,781	2.8	27,351	1.3
California	27,383,547	18,764,213	8,619,334	31.5	5,478,712	20.0
Colorado	3,042,986	2,722,355	320,631	10.5	203,896	6.7
Connecticut	3,060,000	2,593,825	466,175	15.2	167,007	5.5
Delaware	617,720	575,393	42,327	6.9	15,302	2.5
D. of Columbia	570,284	498,936	71,348	12.5	35,021	6.1
Florida	12,095,284	9,996,969	2,098,315	17.4	1,447,747	12.0
Georgia	5,984,188	5,699,642	284,546	4.8	122,295	2.0
Hawaii	1,026,209	771,485	254,724	24.8	13,729	1.3
Idaho	926,703	867,708	58,995	6.4	37,081	4.0
Illinois	10,585,838	9,086,726	1,499,112	14.2	728,380	6.9
Indiana	5,146,160	4,900,334	245,826	4.8	90,146	1.8
Iowa	2,583,526	2,483,135	100,391	3.9	31,620	1.2
Kansas	2,289,615	2,158,011	131,604	5.8	62,059	2.7
Kentucky	3,434,955	3,348,473	86,482	2.5	31,293	0.9
Louisiana	3,886,353	3,494,359	391,994	10.1	72,173	1.9
Maine	1,142,122	1,036,681	105,441	9.2	5,934	0.5
Maryland	4,425,285	4,030,234	395,051	8.9	122,871	2.8
Massachusetts	5,605,751	4,753,523	852,228	15.2	228,458	4.1
Michigan	8,594,737	8,024,930	569,807	6.6	137,490	1.6
Minnesota	4,038,861	3,811,700	227,161	5.6	42,362	1.1
Mississippi	2,378,805	2,312,289	66,516	2.8	25,061	1.1
Missouri	4,748,704	4,570,494	178,210	3.8	59,585	1.3
Montana	740,218	703,198	37,020	5.0	8,083	1.1
Nebraska	1,458,904	1,389,032	69,872	4.8	24,555	1.7
Nevada	1,110,450	964,298	146,152	13.2	85,474	7.7
New Hampshire	1,024,621	935,825	88,796	8.7	9,619	0.9
New Jersey	7,200,696	5,794,548	1,406,148	19.5	621,416	8.6
New Mexico	1,390,048	896,049	493,999	35.5	388,186	27.9
New York	16,743,048	12,834,328	3,908,720	23.4	1,848,825	11.0

North Carolina	6,172,301	5,931,435	240,866	3.9	105,963	1.7
North Dakota	590,839	543,942	46,897	7.9	4,296	0.7
Ohio	10,063,212	9,517,064	546,148	5.4	139,194	1.4
Oklahoma	2,921,755	2,775,957	145,798	5.0	64,562	2.2
Oregon	2,640,482	2,448,772	191,710	7.3	83,087	3.2
Pennsylvania	11,085,170	10,278,294	806,876	7.3	213,096	1.9
Rhode Island	936,423	776,931	159,492	17.0	35,492	3.8
S. Carolina	3,231,539	3,118,376	113,163	3.5	44,427	1.4
South Dakota	641,226	599,232	41,994	6.6	5,033	0.8
Tennessee	4,544,743	4,413,193	131,550	2.9	49,661	1.1
Texas	15,605,822	11,635,518	3,970,304	25.4	3,443,106	22.1
Utah	1,553,351	1,432,947	120,404	7.8	51,945	3.3
Vermont	521,521	491,112	30,409	5.8	3,196	0.6
Virginia	5,746,419	5,327,898	418,521	7.3	152,663	2.7
Washington	4,501,879	4,098,706	403,173	9.0	143,647	3.2
West Virginia	1,686,932	1,642,729	44,203	2.6	13,337	0.8
Wisconsin	4,531,134	4,267,496	263,638	5.8	75,931	1.7
Wyoming	418,713	394,904	23,809	5.7	13,790	3.3
<b>Total</b>	<b>230,445,777</b>	<b>198,600,798</b>	<b>31,844,979</b>	<b>13.8</b>	<b>17,345,064</b>	<b>7.5</b>

ホームページ : <http://gamp.c.u-tokyo.ac.jp/ueda>